

ADDENDA III PER A L'ANY 2013 DEL CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL CONSORCI MERCAT DE LES FLORS/CENTRE DE LES ARTS DE MOVIMENT.

REUNITS

D'una part, el senyor Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull

I d'una altra, el Sr. Francesc Casadesus Calvo, director del Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment, assistit en aquest acte per la secretària del Consorci, Míriam Cabruja i Escobedo

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, amb domicili a l'Avinguda Diagonal 373, 08008, Barcelona, amb número d'identificació fiscal S0800063J, en virtut del nomenament efectuat pel President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull de data 4 d'octubre de 2013 i de les facultats conferides per l'article 13.2.g) dels Estatuts.

El segon, en nom i representació del Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment, amb CIF P0800194C i constituït per acord de data 24 d'octubre de 2006, publicat al DOGC número 4761, de data 11 de novembre de 2006.

MANIFESTEN

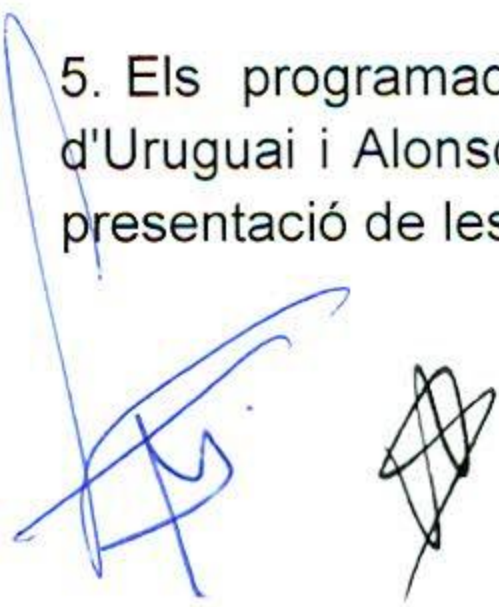
1. L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

2. El Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment va néixer l'any 1985 com a teatre municipal i s'ha convertit en un centre de referència per a la investigació, producció, creació i difusió de la dansa i punt d'encontre de propostes per al foment de les arts de moviment. El 14 de juny de 2007, el Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment es va constituir en consorci, participat per l'Ajuntament de Barcelona i per la Generalitat de Catalunya amb la col·laboració del Ministeri de Cultura.

3. En data 30 de setembre de 2013, l'Institut Ramon Llull i el Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment signen un conveni marc de col·laboració per tal de dur a terme accions i activitats de difusió de projectes de dansa i d'arts en moviment catalanes durant l'any 2013.

4. La fàbrica de creació El Graner, és un espai gestionat pel Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment, on per segon any consecutiu es du a terme el projecte #FF80, iniciativa del Graner, el Mercat de les Flors i el Festival Temporada Alta. Aquest esdeveniment promou la trobada entre creadors, agents culturals i programadors internacionals amb l'objectiu de compartir processos i maneres de fer i visibilitzar les propostes d'alguns dels creadors contemporanis. Algunes de les companyies residents a la fàbrica de creació El Graner, el Conde Torrefiel, Pere Faura, Marcos Morau & Lali Ayguadé i Guido Sarli, actuen en el marc del programa d'aquest projecte.

5. Els programadors Paula Giuria, directora del Festival Internacional de Danza Contemporànea d'Uruguai i Alonso Alarcón, director de Danza Extrema de Mèxic han estat convidats a participar en la presentació de les activitats que es duen a terme en el marc d'aquest projecte.



6. L'Institut Ramon Llull valora molt positivament la presència de programadors internacionals al projecte #FF80 ja que ho considera estratègic per tal de coadjuvar en la internacionalització dels artistes catalans i en la creació visual catalana en l'àmbit internacional.

En virtut d'això, ambdues parts manifesten la voluntat de signar aquest conveni de col·laboració, que es regeix per les següents

PACTES

Primer.- Objecte

L'objecte d'aquesta addenda és establir els termes de la col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i el Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment per tal de fer possible la presència dels programadors Paula Giuria, directora del Festival Internacional de Danza Contemporànea d'Uruguai i Alonso Alarcón, director de Danza Extrema de Mèxic en els actes programats en el marc del projecte #FF80 que es du a terme a la fàbrica de creació El Graner (Barcelona) i al Festival Temporada Alta (Girona i Salt) durant el mes de novembre de 2013.

Segon.- Import total

El cost total derivat dels desplaçaments a Barcelona dels programadors Paula Giuria, directora del Festival Internacional de Danza Contemporànea d'Uruguai i Alonso Alarcón, director de Danza Extrema de Mèxic és de DOS MIL CENT DOS EUROS AMB NORANTA-SET CÈNTIMS (2.102,97 €) segons pressupost detallat que s'adjunta en annex 1.

Tercer.- Obligacions de l'Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull atorgarà al Consorci Mercat de les Flors/Centre de les Arts de Moviment una subvenció directa per un import de DOS MIL EUROS (2.000,00 €) amb càrrec a la partida pressupostària 004 043 404330 Creació – Promoció Exterior Arts Escèniques – Relacions amb Programadors – Subvencions del pressupost per a l'any 2013 per al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament de Paula Giuria, directora del Festival Internacional de Danza Contemporànea d'Uruguai i Alonso Alarcón, director de Danza Extrema de Mèxic, programadors convidats a assistir als actes programats en el marc del projecte #FF80 que es du a terme a la fàbrica de creació El Graner (Barcelona) i al Festival Temporada Alta (Girona i Salt) durant el mes de novembre de 2013, d'acord amb el pressupost que consta en annex I.

Quart.- Obligacions del Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment

El Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment es compromet a assumir, a través del patrocini públic o privat, la gestió de les invitacions, l'organització de l'activitat i qualsevol altra despesa derivada de la mateixa.

Cinquè.- Justificació

Els justificants de la despesa s'hauran de presentar a l'Institut Ramon Llull abans del 17 de febrer de 2014. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni. Juntament amb la justificació de la despesa, el Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment ha d'aportar una memòria valorativa de l'activitat que inclogui un dossier de premsa, l'índex d'assistència de públic i una còpia de tot el material gràfic on aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull. L'Institut Ramon Llull facilitarà al Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment el formulari justificatiu de la despesa.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya i a l'article 37 de la Llei General de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció.



Sisè.- Pagament

L'Institut Ramon Llull efectuarà un únic pagament per un import de DOS MIL EUROS (2.000,00 €) al Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment, una vegada realitzada l'activitat i prèvia presentació de la totalitat de les factures justificatives de la despesa, avaluades i conformades per l'Àrea de Creació, i els comprovants de pagament, d'acord amb la forma prevista en la clàusula cinquena.

Setè.- Logotips

El Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull incloent la reproducció del logotip de l'Institut Ramon Llull en tot el material publicitari i de difusió de l'activitat així com en el comunicat de premsa i en qualsevol altre material que es produeixi en motiu de les activitats programades en el marc d'aquest conveni.

El Consorci Mercat de les Flors / Centre de les Arts en Moviment es compromet a respectar les normatives d'aplicació gràfica del logotip de l'Institut Ramon Llull.

Vuitè.- Vigència

Aquest conveni serà vigent des del moment de la seva signatura i fins el compliment total de les obligacions per les parts.

Novè.- Causes de resolució del conveni;

Seràn causes de resolució anticipada del present conveni:

- a) Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- b) Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- c) L'incompliment manifest de les seves clàusules.
- d) La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsions.
- e) Les generals establertes a la legislació vigent.

Desè.- Qüestions litigioses

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguin derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per arribar a un acord amistós extrajudicial. En defecte d'això, seran competents per conèixer les qüestions litigioses, els òrgans jurisdiccionals de l'ordre contenciós-administratiu.

Onzè.- Naturalesa

Aquest conveni té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic contenciós administratiu.

I, perquè així consti, i en prova de conformitat, les parts signen aquest document, en dos exemplars i a un sol efecte, a les respectives seus i en data

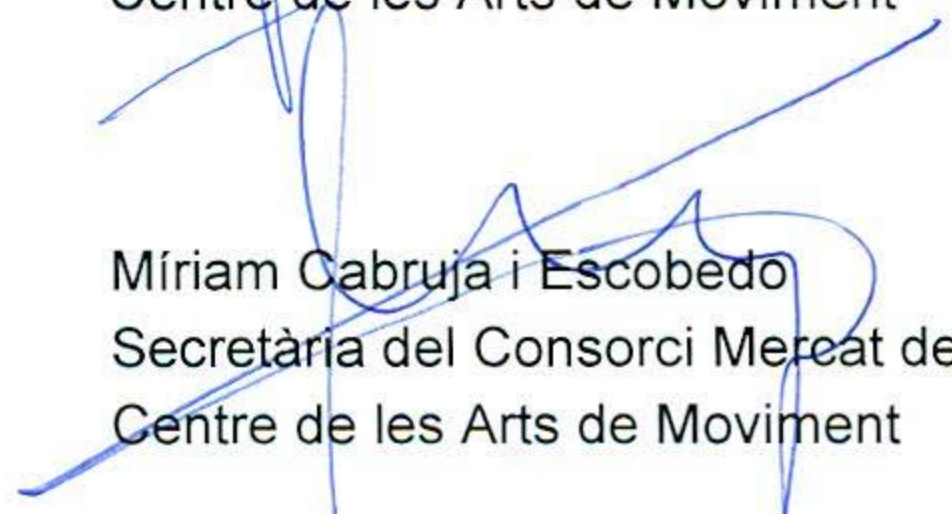
30 DES. 2013



Àlex Susanna i Nadal
Director de l'Institut Ramon Llull



Francesc Casadesus Calvo
Director del Consorci Mercat de les Flors /
Centre de les Arts de Moviment

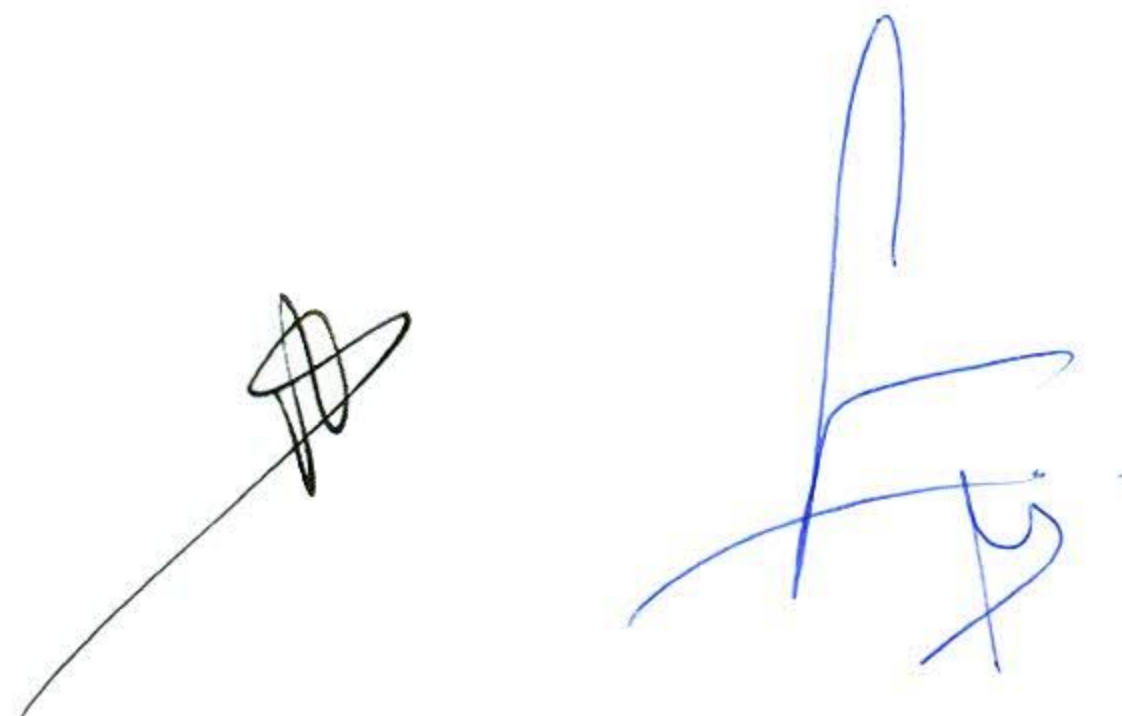


Míriam Cabruja i Escobedo
Secretària del Consorci Mercat de les Flors /
Centre de les Arts de Moviment

ANNEX I

PRESSUPOST DERIVAT DEL DESPLAÇAMENT DELS PROGRAMADORS INTERNACIONALS
A BARCELONA

	IMPORT (en €)
Desplaçament (Uruguai)	1.059,28
Desplaçament (Mèxic)	1.043,69
TOTAL	2.102,97

Two handwritten signatures in blue ink are present below the table. The signature on the left is a stylized, somewhat abstract mark. The signature on the right is more legible, appearing to be a combination of letters, possibly 'F' and 'G'.